



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
26 October 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Шестой комитет

Пункт 79 повестки дня

**Доклад Комиссии Организации Объединенных
Наций по праву международной торговли
о работе ее сорок второй сессии**

Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Китай, Конго, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Марокко, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка, Япония: проект резолюции

**Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли о работе ее сорок второй
сессии**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,



вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивная модернизация и согласование права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости, общих интересов и уважения верховенства права, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и благодаря этому — миру, стабильности и благосостоянию всех народов,

*рассмотрев доклад Комиссии о работе ее сорок второй сессии*¹,

вновь выражая свою обеспокоенность по поводу того, что деятельность, осуществляемая другими органами в области права международной торговли без надлежащей координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и не будет отвечать цели содействия эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли,

вновь подтверждая мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области, в частности, с тем чтобы избежать дублирования усилий, в том числе среди организаций, занимающихся разработкой правил международной торговли, и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли, и на продолжение через ее секретариат тесного сотрудничества с другими международными органами и организациями, в том числе региональными организациями, действующими в области права международной торговли,

1. *с признательностью принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок второй сессии*¹;

2. *выражает признательность* Комиссии за завершение подготовки и принятие ее Практического руководства по вопросам сотрудничества в делах о трансграничной несостоятельности²;

3. *приветствует* прогресс, достигнутый Комиссией в работе по пересмотру Типового закона о закупках товаров (работ) и услуг в результате рассмотрения Комиссией главы I пересмотренного Типового закона, и призывает Комиссию как можно скорее завершить работу над Типовым законом³;

4. *приветствует также* прогресс, достигнутый Комиссией в ее работе по пересмотру Арбитражного регламента⁴, по подготовке проекта руководства для законодательных органов по режиму корпоративных групп в делах о несостоятельности и по подготовке дополнения к ее Руководству для законодательных органов по обеспеченным сделкам, касающегося обеспечительных прав в

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17).*

² Там же, пункт 24.

³ Там же, пункты 283–285.

⁴ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.77.V.6.

сфере интеллектуальной собственности, и одобряет решение Комиссии продолжить работу в области арбитража⁵, электронной торговли⁶, транспортного права⁷ и коммерческого мошенничества⁸ и рассмотреть на своей сорок третьей сессии предложения относительно будущей работы в области несостоятельности⁹ и обеспечительных интересов¹⁰, представленные в докладе;

5. *приветствует* далее решение Комиссии просить Секретариат провести, если позволят ресурсы, международный коллоквиум по электронной торговле и еще один международный коллоквиум по обеспечительным интересам¹¹;

6. *с признательностью принимает к сведению* решение Комиссии в отношении опубликования Руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам, комментария к Конвенции Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле и документа с обсуждением взаимосвязи различных текстов по обеспечительным интересам, подготовленных Комиссией, Международным институтом унификации частного права и Гаагской конференцией по международному частному праву¹²;

7. *с признательностью принимает к сведению также* решение Комиссии рекомендовать использование в соответствующих случаях подготовленных Международной торговой палатой Унифицированных правил и обычаев по документарному аккредитиву в редакции 2007 года в сделках, связанных с выдачей документарных аккредитивов¹³;

8. *приветствует* прогресс, достигнутый в работе над проектом Комиссии по наблюдению за осуществлением Нью-Йоркской конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, принятой в Нью-Йорке 10 июня 1958 года¹⁴ («Нью-Йоркская конвенция»), и в подготовке руководства по принятию Нью-Йоркской конвенции в целях содействия ее единообразному толкованию и применению¹⁵;

9. *поддерживает* усилия и инициативы Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, направленные на повышение уровня координации и сотрудничества в сфере правовой деятельности международных и региональных организаций, действующих в области права международной торговли, а также обеспечение верховенства права на национальном и международном уровнях в этой области, и в этой связи призывает соответствующие

⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17), пункты 299–300.*

⁶ Там же, пункт 343.

⁷ Там же, пункт 334.

⁸ Там же, пункт 354.

⁹ Там же, пункт 308.

¹⁰ Там же, пункты 318–319.

¹¹ Там же, пункты 319 и 343.

¹² Там же, пункты 315 и 321.

¹³ Там же, пункт 357.

¹⁴ United Nations, Treaty Series, vol. 330, No. 4739.

¹⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17), пункт 360.*

международные и региональные организации координировать свою правовую деятельность с правовой деятельностью Комиссии, с тем чтобы избежать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли;

10. *вновь подтверждает* важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по оказанию технической помощи и сотрудничеству в области реформирования и развития права международной торговли и в этой связи:

a) приветствует инициативы Комиссии по расширению через ее секретариат программы по оказанию технической помощи и сотрудничеству и в этой связи рекомендует Генеральному секретарю налаживать партнерские отношения с государственными и негосударственными субъектами в целях распространения информации о работе Комиссии и содействия эффективному осуществлению правовых стандартов, являющихся результатом ее деятельности;

b) выражает признательность Комиссии за проведение мероприятий по оказанию технической помощи и сотрудничеству, в том числе на страновом, субрегиональном и региональном уровнях, и за оказание помощи в разработке законодательства в области права международной торговли и обращает внимание Генерального секретаря на ограниченность ресурсов, выделяемых на осуществление деятельности в этой области;

c) выражает признательность правительствам, вклад которых позволил осуществлять мероприятия по оказанию технической помощи и сотрудничеству, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии содействие в осуществлении деятельности в области технической помощи, в частности в развивающихся странах;

d) вновь призывает Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие как Всемирный банк и региональные банки развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии по оказанию технической помощи и сотрудничеству с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии с учетом актуальности и важности работы и программ Комиссии по обеспечению верховенства права на национальном и международном уровнях и для осуществления деятельности Организации Объединенных Наций в области развития, включая достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

е) *принимает к сведению* просьбу Комиссии в адрес Секретариата изучить возможность обеспечения присутствия в регионах или конкретных странах путем, например, выделения соответствующего персонала в отделениях Организации Объединенных Наций на местах, сотрудничества с такими существующими отделениями на местах или создания страновых отделений Комиссии в целях содействия предоставлению технической помощи в отношении использования и принятия текстов Комиссии¹⁶;

11. *выражает признательность* правительству той страны, взнос которой в целевой фонд, созданный для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем, позволил возобновить предоставление такой помощи, и обращается с призывом к правительствам, соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и частным лицам вносить добровольные взносы в этот целевой фонд для расширения участия экспертов из развивающихся стран в сессиях Комиссии и ее рабочих групп, необходимого для накопления знаний и развития потенциала на местах в области права международной торговли в этих странах, с тем чтобы содействовать развитию международной торговли и стимулированию иностранных инвестиций;

12. *постановляет* для обеспечения полного участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить в рамках компетентного главного комитета в ходе шестидесяти четвертой сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрение вопроса о предоставлении помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, которые являются членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

13. *приветствует*, в свете недавнего расширения членского состава Комиссии и увеличения числа рассматриваемых Комиссией тем, проводимый Комиссией всеобъемлющий обзор методов своей работы, который она начала на своей сороковой сессии, с тем чтобы продолжить рассмотрение этого вопроса в ходе своих последующих сессий, в целях обеспечения высокого качества работы Комиссии и международную приемлемость ее документов, и в этой связи ссылается на свои предыдущие резолюции по этому вопросу¹⁷;

14. *приветствует также* обсуждение Комиссией ее роли в поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях, в частности выраженную Комиссией убежденность в том, что внедрение и эффективное применение современных стандартов частного права в области международной торговли имеет чрезвычайно важное значение для содействия благому управлению, поступательному экономическому развитию и искоренению нищеты и голода и что укрепление принципа верховенства права в коммерческой сфере должно стать неотъемлемой частью более широкой программы действий Организации Объединенных Наций по укреплению верховенства права на национальном и международном уровнях, осуществлением которой занимается, в частности, Координационно-консультативная группа по вопросам верховенства права при поддержке Группы по вопросам верховенства права в составе Канцелярии Генерального секретаря, а также изъявление Комиссией готовности

¹⁶ Там же, пункт 363.

¹⁷ Там же, *шестидесят третья сессия, Дополнение № 17* и исправление (A/63/17 и Согг.1), пункты 373–381.

присоединиться к деятельности Организации в данной области, проводимой на более широкой и согласованной основе, и видение ею своей основной роли в оказании содействия государствам, желающим укрепить принцип верховенства права в сфере международной и внутренней торговли и инвестиций¹⁸;

15. *приветствует* далее обсуждение Комиссией предлагаемых стратегических рамок на период 2010–2011 годов¹⁹ и рассмотрение ею предлагаемого двухгодичного плана по программам по направлению «прогрессивное согласование, модернизация и унификация права международной торговли» (подпрограмма 5) и принимает к сведению, что Комиссия, с удовлетворением отметив соответствие целей, ожидаемых достижений Секретариата и общей стратегии в рамках подпрограммы 5 ее общей политике, выразила в то же время обеспокоенность тем, что ресурсы, выделенные Секретариату по подпрограмме 5, не достаточны для удовлетворения им, в частности, возросших потребностей в технической помощи со стороны развивающихся стран и стран с переходной экономикой, которым срочно требуется провести реформу законодательства в области коммерческого права, и настоятельно призвала Генерального секретаря принять меры для обеспечения оперативного выделения сравнительно небольшой суммы дополнительных ресурсов, необходимых для удовлетворения потребностей в такой помощи, имеющей столь важное значение для развития²⁰;

16. *ссылается* на свои резолюции о партнерских отношениях между Организацией Объединенных Наций и негосударственными субъектами, в частности частным сектором²¹, и свои резолюции, в которых она рекомендовала Комиссии продолжить изучение различных подходов к использованию партнерских отношений с негосударственными субъектами при выполнении ее мандата, в частности в области технической помощи, в соответствии с применимыми принципами и директивами и в сотрудничестве и координации с другими соответствующими подразделениями Секретариата, включая Бюро по «Глобальному договору»²²;

17. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи по связанным с документацией вопросам²³, в которых, в частности, подчеркивается, что любое сокращение объема документов не должно отрицательно сказываться ни на качестве представления, ни на содержании документов, учитывать особые характеристики мандата и деятельности Комиссии при обеспечении соблюдения ограничений на объем документов Комиссии;

18. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать составление кратких отчетов о заседаниях Комиссии, связанных с разработкой нормативных текстов, в том числе комитетов полного состава, учреждаемых Комиссией на время проведения ее ежегодной сессии;

¹⁸ Там же, пункт 386.

¹⁹ A/63/6 (Prog. 6).

²⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/63/17 и Согг.1), пункт 391.*

²¹ Резолюции 55/215, 56/76, 58/129 и 60/215.

²² Резолюции 59/39, 60/20 и 61/32.

²³ Резолюции 52/214, раздел В, 57/283 В, раздел III, и 58/250, раздел III.

19. *ссылается* на свою резолюцию об одобрении выпуска «Ежегодника Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли», который сделает работу Комиссии более популярной и доступной²⁴, выражает озабоченность в связи со сроками издания «Ежегодника» и просит Генерального секретаря изучить возможности для содействия своевременному изданию этого «Ежегодника»;

20. *подчеркивает* важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним;

21. *приветствует* подготовку кратких сборников прецедентного права по текстам Комиссии, таких как краткого сборника прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров²⁵ и краткого сборника прецедентного права по Типовому закону Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о международном торговом арбитраже²⁶, с целью способствовать распространению информации об этих текстах и поощрять их использование, принятие и единообразное толкование.

²⁴ Резолюция 2502 (XXIV), пункт 7.

²⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, No. 25567.

²⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17), приложение I.*